

# Ad Dominum cum tribularer

Psalm 119

Luzzasco Luzzaschi (ca.1545-1607)

Transkr.: Giovanni Acciai

Cantus

Altus

Tenor

Quintus

Bassus

Ad Do - mi - num cum tri - bu - la - rer cla - ma -

6

- - vi, ad Do - - mi - num cum tri - bu - la - rer  
- - bu - la - rer cla - ma - - - vi, ad Do - mi - num cum  
Ad Do - - - mi - num cum  
Ad Do - - - mi - num cum tri - bu - la - rer  
Ad Do - - - mi - num

11

cla - ma - - - vi,  
tri - - - bu - la - rer cla - ma - - - vi, cla - ma - vi,  
tri - bu - la - rer, ad Do - - - mi - num  
cla - ma - - - - - vi, ad Do - - - mi - num cum  
cum tri - bu - la - rer cla - ma - - - - - vi, ad

16

ad Do - - - mi - num cum tri - bu - la - - - rer

ad Do - - - mi - num cum tri - bu - la - -

cum tri - bu - la - - - - - rer cla - ma - - - - vi, cla -

tri - bu - la - - - - - rer cla - ma - vi, cla - ma -

Do - - - mi - num cum tri - bu - la - - - rer cla - ma - - -

21

cla - ma - - - - vi et ex - au - di - - - vit me,

-rer cla - ma - - - - - vi et ex - au - di - - - vit

-ma - - - - vi, et ex - au - di - - - vit

- - - - vi et ex - au - di - - - vit me, et

-vi, cla - ma - - - - - vi

26

et ex - au - di - - - - - vit me.

me, et ex - au - di - vit me, et ex - au - di - - - vit me.

me, et ex - - - au - di - vit me. Do - - - mi -

ex - au - di - - - - - vit me, et ex - au - di - vit me.

et ex - au - di - - - - vit me.

31

Do - - - mi - ne, Do - - - mi - ne, li - be - ra a - ni - mam me - - - - am, Li - be - ra a - ni - mam me - am, Do -

Do - - - mi - ne, li - be - ra a - ni - mam

36

- ne, li - be - ra, li - be - ra a - ni - mam me - - - - am a - - - - ni - mam me - am, li - be - ra a - - - - ni - mam me - - - - am li - be - ra a - ni - mam me - am a - mi - ne, Do - - - mi - ne, li - be - ra a - ni - mam me - am me - am

me - am

41

la - bi - is i - ni - - quis et a la - bi - is i - ni - quis, a la - bi - is i - ni - - la - bi - is i - ni - quis, a la - bi - is a la - bi - is i - ni - - quis a la - bi - is i - ni - - quis

a la - bi - is i - ni - - quis

46

a lin - gua do - lo - sa, et a lin - gua do - lo -  
 - quis et a lin - gua do - lo - sa, et a lin - gua do - lo -  
 i - ni - quis et a lin - gua do - lo - sa.  
 et a lin - gua do - lo - sa, et a lin - gua  
 et a lin - gua do - lo - sa.

51

sa. Quid de - tur - ti - bi aut quid ap -  
 sa. Quid de - tur - ti - bi aut  
 Quid de - tur - ti aut quid ap - po -  
 do - lo - sa. Quid de - tur - ti - bi aut quid de - tur - ti - bi  
 Quid de - tur - ti - bi.

56

po - na - tur ti - bi ad lin - guam do - lo -  
 quid ap - po - na - tur ti - bi ad lin - guam do - lo -  
 na - tur ti - bi ad lin - guam do - lo - sam.  
 aut quid ap - po - na - tur ti - bi ad lin - guam do - lo -  
 Sa -

61

- sam. Sa - git - tæ po - ten -

- - - - - sam. Sa - git - tæ po - ten - - - - tis a -

8 Sa - git - tæ po - ten - - - - - tis a - cu - - - - tæ

8 - sam. Sa - git - tæ po -

- git - tæ po - ten - - - - - tis a - cu - - - - tæ

66

- - - - - tis a - cu - - - - - tæ cum

- cu - tæ, po - ten - ti - cu - tæ cum car - bo - ni - bus de -

8 cum car - bo - ni - bus de - so - la - to - ri - is, cum

8 - ten - - - - tis a - cu - - - - tæ cum car - bo - ni -

cum car - bo - ni - bus de - so - la - to - ri - is, cum car - bo - ni - bus,

71

- car - bo - ni - bus de - so - la - to - ri - is, cum car - bo -

- so - la - to - ri - is, de - so - - - la - to - - -

8 car - bo - ni - bus de - so - la - to - - - ri - is, cum

8 - bus de - so - la - to - ri - is, cum car - bo - ni - bus de -

cum car - bo - ni - bus de - so - la - to - ri - is,

75

- ni-bus de - so - la - to - ri - is. \_\_\_\_\_  
 - ri - is, de - so - la - to - ri - is. \_\_\_\_\_  
 - car - bo - ni - bus de - so - la - to - ri - is. \_\_\_\_\_  
 - so - la - to - ri - is. \_\_\_\_\_  
 - de - so - la - to - ri - is. \_\_\_\_\_

### Psalm 119

Ad dominum cum tribularer clamavi,  
 et exaudivit me.  
 Domine, libera animam meam  
 a labiis iniquis et a lingua dolosa.  
 Quid detur tibi  
 aut quid apponatur tibi,  
 ad linguam dolosam?  
 Sagittae potentis, potentis acutae  
 cum carbonibus desolatoriis.

*Ich rief zum Herrn in Not und Plage laut schreiend,  
 und er erhörte mich.  
 Du mein Gott, hilf und errette mich Armen von Feinden,  
 die da lügen, von dem Gifte ihrer Bosheit.  
 Was er dir geben,  
 was er dir bescheren möge,  
 du Zunge voll Falschheit?  
 Daß Pfeile dich treffen, dich treffen mit Schärfe,  
 heißer Kohlen Glut dich brennend verwunden.*